

**А.М. МУРТАЗАЛИЕВ – ПЕРВЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬ
ЛИТЕРАТУРЫ ДАГЕСТАНСКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ
(К 70-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ)**



Исполнилось 70 лет со дня рождения Ахмеда Магомедовича Муртазалиева, известного ученого, доктора филологических наук, члена Российского комитета тюркологов при ОИФН РАН, заведующего отделом литературы ИЯЛИ ДФИЦ РАН и Центра по изучению литературного наследия поэта Расула Гамзатова

Ахмед Магомедович Муртазалиев родился 4 октября 1951 г. в селе Верхний Дженгутай Буйнакского района ДАССР. После службы в рядах Советской армии (1969–1971) работал на производстве. В 1978 г. окончил филологический факультет Дагестанского государственного университета, в 1990 г. – аспирантуру при Институте национальных проблем образования (г. Москва). В 1994 г. защитил кандидатскую диссертацию «Изучение поэзии Расула Гамзатова в аварской школе», в 2007 г. – докторскую диссертацию «Литература дагестанской диаспоры Турции: генезис и художественное своеобразие». Доктор филологических наук. В 1980–1991 гг. работал методистом, заведующим кабинетом родных языков и литератур Дагестанского института усовершенствования учителей, в 1991–

2000 гг. – старшим научным сотрудником Дагестанского научно-исследовательского института педагогики им. А.А. Тахо-Годи. С 2000 г. по настоящее время работает в Институте языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы ДНЦ РАН. В 2001 г. был избран на должность заведующего отделом литературы, с 2005 г. по настоящее время по совместительству заведует центром по изучению литературного наследия Р. Гамзатова. За период работы в Институте А.М. Муртазалиев проявил себя квалифицированным научным сотрудником и организатором научного процесса в отделе и центре. Основные направления научной деятельности: история дагестанской и аварской литературы, словесной культуры дагестанского зарубежья, дагестанско-турецкие межкультурные и межлитературные связи, проблемы текстологии и др.

А.М. Муртазалиев является основоположником нового направления в дагестанском литературоведении – литературы дагестанского зарубежья. В течение ряда лет он успешно занимается исследованием проблем возникновения, формирования и современного состояния дагестанской литературной диаспоры за рубежом, в частности в Турции. Исследования А.М. Муртазалиева вносят серьезный вклад в освещение истории и теории дагестанских литератур вводом в научный оборот ранее неизвестных материалов, представляющих общекультурные ценности народов Дагестана.

На протяжении многих лет Муртазалиев А.М. работал над темой «Литература дагестанской диаспоры за рубежом», которая требовала знания иностранных языков и была связана с трудностями поисковой источниковой базы и длительными командировками за рубеж (Турция).

В 2006–2008 гг. участвовал в коллективном гранте «Дагестан в контексте русско-европейских и русско-восточных историко-культурных связей XVIII–XX вв.».

Руководство коллективной темой «История литератур народов Дагестана», составление статей для энциклопедического справочника «Дагестан», участие в федеральной программе «Интеграция», в рамках которой прочитан спецкурс «Литература дагестанского зарубежья» на кафедре иранской и турецкой филологии ДГУ, разработка учебно-методической литературы для национальной школы, составление «Русско-турецкого словаря филологических терминов», редактирование «Турецко-аварско-русского словаря» (Стамбул), издание библиографического справочника «Писатели дагестанского зарубежья» – все это является только лишь некоторыми страницами из научной деятельности А.М. Муртазалиева.

Муртазалиев А.М. постоянно принимает участие в подготовке и проведении Международных Гамзатовских чтений «Белые журавли» – символ печали и вечной памяти.

По результатам исследований А.М. Муртазалиевым издано более 300 научных трудов и публикаций, в числе которых наиболее значительными являются статьи, опубликованные в Анкаре, Стамбуле, Баку, Владикавказе, Грозном, Москве, Магасе, Майкопе, Тюмени, Тобольске, Черкесске. Выступал с докладами на различных международных, всероссийских и региональных конференциях.

А.М. Муртазалиев является обладателем двух грантов: РФФИ (2013) и Главы Республики Дагестан (2019).

А.М. Муртазалиев состоит членом ученого совета ИЯЛИ им. Г. Цадасы ДФИЦ РАН, Дагестанского научно-исследовательского института педагогики

им. А.А. Тахо-Годи, входит в состав редакционной коллегии Вестника Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы. Член Российского комитета тюркологов при Отделении историко-филологических наук Российской академии наук (РАН). Член Общественной редакции журнала «Евразийские исследования» Каратекинского университета (Турция).

Заметный вклад А.М. Муртазалиев в развитие школьного образования республики. Он автор учебников по аварскому языку для 5, 8–9 классов, по аварской литературе для 9 класса.

А.М. Муртазалиев принимает активное участие в общественной жизни республики: является членом Совета при Главе Республики Дагестан по развитию гражданского общества и правам человека.

Абдуллабекова Умсалимат Багаутдиновна
кандидат филологических наук, научный сотрудник
Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы
Дагестанского федерального исследовательского центра
Российской академии наук

Алишина Ханиса Чавдатовна
доктор филологических наук, профессор, почетный член АН РТ,
директор Центра тюркологии ТюмГУ

**Библиография основных трудов А.М. Муртазалиева
(в области тюркологии и связанных с тюркологической проблематикой)**

- Турецкие источники о Мухаммад-Амине // Мухаммад-Амин и народно-освободительное движение народов Северо-Западного Кавказа в 40–60 гг. XIX века. Сборник документов и материалов / Сост. А.В. Магомеддаев. – Махачкала, 1998. {Turkish sources on Muhammad-Amin // Muhammad-Amin and people's liberation movement of folks of the North-Western Caucasus in 1840s–1860s. A compendium of documents and materials / Ed. by A.V. Magomeddadayev. – Makhachkala, 1998.}
- Основные принципы художественного перевода произведений Якуба Занкиева // Материалы IV Сибирского симпозиума «Культурное наследие народов Западной Сибири: тюркские народы». – Тобольск–Омск: ОмГПУ, 2002. {The main principles of literary translation of Yakub Zankiyev works // Proceedings of the 4th Siberian symposium «Culture heritage of peoples of Western Siberia: the Turkic peoples». – Tobolsk–Omsk: The publishing house of Omsk State Pedagogical University, 2002.}
- Тема мухажирства в дагестанских письменных источниках второй половины XIX века // Вестник кафедры литератур народов Дагестана и Востока. – Махачкала, 2002. – Вып. 2. {The phenomenon of Muhajirun in written sources of Dagestan of the second half of the XIXth century // Bulletin of the Chair of literatures of peoples of Dagestan and Orient. – Makhachkala, 2002. – Issue 2.}
- Творчество Мурад-бея Мизанджи (Х.-М. Амирова) в контексте литературы дагестанской диаспоры Турции (вторая половина XIX – начало XX века). – Махачкала: Издательский дом «Эпоха», 2004. – 318 с. {Murad-bey Mizandzhi's (Kh.-M. Amirov's) work in the context of literature of Dagestan diaspora in Turkey (second half of the XIXth – beginning of the XXth century). – Makhachkala: «Epocha» Publishing house, 2004. – 318 p.}
- Национальное литературоведение: история и современность // Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы вчера, сегодня, завтра. – Махачкала, 2004. {The national literary studies: history and modernity // G. Tsadasa Institute for Language, Literature and Art studies: yesterday, today, tomorrow. – Makhachkala, 2004.}
- Писатели дагестанского зарубежья. Библиографический справочник. – Махачкала: Издательство «Эпоха», 2006. – 102 с. {Writers of the Dagestani foreign diaspora. A bibliographical handbook. – Makhachkala: «Epocha» Publishing house, 2006. – 102 p.}

- Инонациональные традиции в духовной поэзии Омархаджи Зиявудина Дагестани // Вестник Дагестанского научного центра РАН. – 2006. – № 23. {Foreign national traditional in spiritual poetry of Omarhaji Ziyavudin Daghestani // Bulletin of Daghestani scientific centre of the Russian Academy of Sciences. – 2006. – No. 23.}
- Восток и Запад в исторических судьбах дагестанской культуры, Гамзатов Г.Г., Шихсаидов А.Р., Магомедов А.Д. и др. // Словесная культура Дагестана: логика формирования, опыт тысячелетия. – Махачкала, 2006. – С. 152–230. {The East and the West in historic destinies of the Daghestani culture, G.G. Gamzatov, A.R. Shikhsaidov, A.D. Magomedov *et al.* // The verbal culture of Daghestan: the basics of formation, the experience of chiliar. – Makhachkala, 2006. – PP. 152–230.}
- Литература дагестанской диаспоры Турции: вторая половина XIX – XX в. – Махачкала, 2006. – 389 с. {Literature of the Daghestani diaspora in Turkey: second half of the XIXth – XXth centuries. – Makhachkala, 2006. – 389 p.}
- Поверните мою голову к Кавказу, Джафер Бардас. – Ялова (Турция), 2006. – На турец. и авар. яз. {Turn my head to the Caucasus, Cafer Bardas. – Yalova (Turkey), 2006. – In Turkish and Avar.}
- Литература дагестанской диаспоры Турции: генезис и художественное своеобразие: дис. ... докт. филол. наук. – Махачкала, 2007. – 373 с. {Literature of the Daghestani diaspora in Turkey: genesis and artistic peculiarity: Ph.D. thesis. – Makhachkala, 2007. – 373 p.}
- Историческая и социально-культурная характеристика дагестанской диаспоры Турции (вторая половина XIX – начало XX века) // Горизонты современного гуманитарного знания. Сборник статей к 80-летию академика Г.Г. Гамзатова. – Москва, 2008. – С. 754–761. {Historical and socio-cultural features of the Daghestani diaspora in Turkey (second half of the 19th–the beginning of the XXth century) // Horizons of modern humanitarian knowledge. A compendium of articles dedicated to the 80th anniversary of Academician G.G. Gamzatov. – Moscow, 2008. – PP. 754–761.}
- Писатели дагестанского зарубежья. Библиографический справочник. – Махачкала, 2012. {Writers of the Daghestani foreign diaspora. A bibliographical handbook. – Makhachkala, 2012.}
- Дагестанско-турецкие литературные связи // Истоки. Традиции. Типы контактов. – Махачкала, 2012. {The Daghestani-Turkish literary ties / A.M. Murtagaliev // Origins. Traditions. The types of contacts. – Makhachkala, 2012.}
- Поэзия Расула Гамзатова в турецких переводах (из опыта Мухамада Расиха Саваша) // Вестник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы. – 2012. – № 1. – С. 54–60. {Poetry of Rasul Gamzatov in Turkish translation (from the experience of Muhamad Rasih Savash[Mehmet / Mehmed Rasih Savaş]) // Bulletin of G. Tsadasa Institute for Language, Literature and Art studies. – 2012. – No. 1. – PP. 54–60.}
- Влияние турецкого языка на изменение в речи анатолийских аварцев // Актуальные проблемы современной филологии. Материалы Научно-практической конференции. – 2013. – С. 102–106. {The influence of Turkish on changes in speech/spoken language of the Anatolian Avars // Topical issues of modern philology. Proceedings of the Fundamental and Applied Sciences Conference. – 2013. – PP. 102–106.}
- Поэзия Расула Гамзатова в турецких переводах // Вестник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы. – 2013. – № 4. – С. 79–85. {Poetry of Rasul Gamzatov in Turkish translations // Bulletin of G. Tsadasa Institute for Language, Literature and Art studies. – 2013. – No. 4. – PP. 79–85.}
- Османские архивы о Дагестане // Вестник Ингушского НИИГИ им. Ч.Э. Ахриева. – Магас, 2018. – № 4. – С. 48–53. {The Ottoman Archives and Daghestan // Bulletin of the Ingush Scientific Research Institute for Humanities named after Ch.E. Akhriyev. – Magas, 2018. – No. 4. – PP. 48–53.}
- Муртазалиев А.М., Мухамедова Ф.Х., Набигулаева М.Н. Восточные (турецкие) заимствования в поэзии Махмуда из Кахабросо // Филологические науки. Вопросы теории и практики (входит в перечень ВАК). – Тамбов: Грамота, 2018. – № 6. – Ч. 1. – С. 33–36. {A.M. Murtagaliev, F.H. Mukhamedova, M.N. Nabigulaeva. The Eastern (Turkish) borrowings in the poetry of Mahmoud from Kakhabroso // Philological Sciences. Philology. Theory & Practice. – Tambov: Gramota, 2018. – No. 6. – Part 1.}
- Книга Р. Гамзатова «Мой Дагестан» на турецком языке: проблема адекватности художественного перевода, Ф.Х. Мухамедова // Мир науки, культуры, образования. – 2019. – № 1 (74). – С. 446–448. {The book of R. Gamzatov «My Daghestan» in Turkish: the issue of adequacy of the literary translation, F.Kh. Mukhamedova // The world of science, culture, and education. – 2019. – No. 1 (74). – PP. 446–448.}

**A.M. Murtazaliev – the first researcher of literature
of Dagestan abroad
(to his 70th anniversary)**

U.B. Abdullabekova, Kh.Ch. Alishina

Makhachkala, Tyumen

Abdullabekova Umsalimat Bagautdinovna - PhD in Philology, Researcher Institute of Language, Literature and Art named after G. Tsadasa Dagestan Federal Research Center of the Russian Academy of Sciences

Alishina Khanisa Chavdatovna - Doctor of Philology, Professor, Honorary Member of the Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan, Director of the Center of Turkology of TSU